

Red Internacional para la Diversidad Cultural

Boletín Vol. 1-7

Conferencia de la Red Internacional para la Diversidad Cultural (RIDC) y Reunión Fundadora

En el mes de septiembre recién pasado, se reunieron en la hermosa isla griega de Santorini, 70 delegados de más de 20 países para estudiar como la integración económica, la mundialización y los tratados de libre comercio están restringiendo la diversidad cultural y también ver que respuesta le puede dar a esta situación la comunidad cultural mundial. Los delegados discutieron el tema de diversas perspectivas –desde el punto de vista del artista individual, audiencias, y la comunidad de patrimonio- el desafío particular de las comunidades aborígenes –cultura y desarrollo sostenible. Entre los delegados se encontraban artistas y productores; representantes de instituciones de patrimonio, asociaciones sindicalistas; académicos y periodistas; y otras personas interesadas en el tema.

La estructura de la Conferencia y las limitaciones de tiempo impidieron el desarrollo de una discusión estratégica a fondo. De todos modos, hubo un claro acuerdo en lanzar una red internacional que pueda reunir a organizaciones no-gubernamentales y artistas individuales interesados en promover la diversidad cultural. También hubo acuerdo en que la forma más apropiada de conservar la habilidad de los estados de implementar políticas que promuevan la diversidad cultural es a través del desarrollo de un nuevo instrumento de diversidad cultural. Los delegados indicaron que la RIDC trabaje en este nuevo instrumento propuesto con la asistencia de otras organizaciones o individuos interesados.

Después de dos días de reuniones, la última sesión fue dedicada al lanzamiento de la Red Internacional para la Diversidad Cultural. La red tendrá una estructura formal de miembros, con una pequeña cuota que permita cubrir los gastos de comunicación y el mantenimiento de la página web. La Junta Directiva, estudiará maneras de acceder recursos que permitan a la RIDC supervisar eventos internacionales y hacer presión para lograr obtener los puestos claves acordados de antemano.

Al día siguiente, 23 ministros de cultura se encontraron en su Cuarta Reunión Anual, en el mismo lugar de la Conferencia. Una delegación presentó a los ministros la declaración oficial de la Conferencia y de la RIDC. La delegación fue integrada por Christos Lazo, del Centro Nacional del Libro de Grecia, uno de los organizadores de la reunión; Japan Mthembu, secretario general de la Equidad de Artes Teatrales, de Africa del Sur y Megan Williams, de la Conferencia Canadiense de Artes, otra co-organizadora de la conferencia.

Aquí, incluimos una copia de la Declaración del RIDC, también incluimos un informe de Mireille Gagné de la reunión de expertos convocada por la UNESCO en Paris, justo antes de la reunión de la RIDC.

Esperamos que los participantes de la Conferencia en Santorini, nos envíaran sus sugerencias a la sección Agenda Griega 2000 de nuestra página web (www.incd.net/forum)

y alienten a sus colegas a participar en las discusiones electrónicas.

La próxima reunión de la RIDC

Por el momento, se ha acordado que las reuniones de la RIDC tendrán lugar en forma paralela a las reuniones de los ministros de cultura. Esto le da foco a las reuniones y oportunidad a las ONGs de trabajar con un grupo clave de los oficiales de gobierno que generalmente avanzan en una misma dirección.

Esto significa que la fecha y el lugar de la próxima reunión ya están fijadas –del 21 al 23 de septiembre, 2001 en Lucerna, Suiza. Durante las reuniones de Santorini, se reunieron representantes de la RIDC con oficiales de la Oficina Federal de Cultura Suiza logrando muy buenos resultados. Se acordó que la Oficina Federal de Cultura asistirá a la RIDC, facilitando el lugar de reunión y prestando servicios de traducción. La Oficina ha reservado, en forma provisoria, alojamiento en hoteles para la reunión de las ONGs.

También se discutió como encontrar la mejor manera de facilitar el diálogo entre los ministros y las ONGs en la reunión de Suiza. En Santorini, los ministros recibieron la declaración de la RIDC, pero no hubo oportunidad de discutirlo en la reunión oficial. La Oficina Federal de Cultura y la RIDC están de acuerdo en promover un diálogo directo y formal en la reunión del 2001 en Lucerna.

Con respecto a la agenda de la reunión de Suiza, han habido reacciones y comentarios muy útiles de parte de algunos delegados de Santorini. La reunión del próximo año debe ser táctica y estratégica, no puede ser una lista de temas académicos. Nosotros debemos usar nuestra presencia en el país base de la OMC y de muchas otras agencias importantes para presentarles nuestra posición. Debemos examinar preguntas como:

- ¿Cómo podemos avanzar la idea del nuevo instrumento?
- ¿Cómo podemos influenciar a la OMC y otras agencias inter- gubernamentales?
- ¿Cuál debería ser el papel de la UNESCO en los eventos que están surgiendo?
- ¿Cómo podemos organizarnos mejor?
- ¿Qué tipo de relación deberíamos establecer con otros movimientos ciudadanos?

Para las ONGs de la cultura que luchan por sobrevivir y ejecutar sus planes, septiembre del 2001 parece muy lejos y la RIDC no es una organización que va a existir sólo para asistir a reuniones. De cualquier forma, ya que Garry Neil, de la secretaría del RIDC estará en Suiza hacia fines de año, es importante comenzar en las próximas semanas con los planes preliminares para la reunión del 2001.

Como siempre sus ideas y pensamientos son de crítica importancia para el desarrollo del proceso. Si usted ha podido unirse a nosotros en Santorini o no, o si pueda viajar a Lucerna, por favor indíquenos que temas deberían incorporarse a la agenda y quienes deberían ser invitados a la reunión.

Boletín

Ahora que hemos dejado Santorini atrás, podemos volver nuestra atención a las actividades futuras. Una llave de acción a nivel internacional es la comunicación. Información importante será puesta en la página web y la secretaría va a publicar un Boletín electrónico mensual. Pero nosotros necesitamos su cooperación para ser efectivos. Por favor envíenos información acerca de los eventos que existan en su área, háganos saber que dice su gobierno respecto a la dimensión cultural del comercio y el nuevo instrumento. También, háganos saber que información necesita en el Boletín. Nosotros intentamos organizar el Boletín en forma temática, por lo tanto comparta con nosotros sus ideas para ver que temas podemos cubrir en los próximos meses, y sobre personas que puedan contribuir a la publicación.

La Agenda de la OMC en servicios de comercio sigue avanzando

La agenda de la OMC continúa avanzando en secreto. En los próximos tres meses, tendrán lugar importantes reuniones para discutir la propiedad intelectual (el acuerdo Relacionado al Comercio de la Propiedad Intelectual) y los servicios de comercio lanzados a comienzos de este año. Sin embargo, el público no ha sido informado acerca de que se está discutiendo y no hay registro público del resultado de las reuniones.

Garry Neil
Coordinador Internacional
Conferencia Canadiense de Artes

Red Internacional para la Diversidad Cultural

Declaración a Los Ministros de Cultura Reunidos en La Red Internacional de Políticas Culturales

La Red Internacional para la Diversidad Cultural consta de artistas, creadores, trabajadores de la cultura, productores y aquellas personas que llevan la creación artística a audiencias locales y mundiales. Nosotros somos parte de las artes mundiales y comunidades culturales y su patrimonio viviente, nuestro pasado y nuestro futuro.

Como parte de la sociedad civil, los miembros de la Red son organizaciones no-gubernamentales e individuos que trabajan por la diversidad cultural.

Nosotros Creemos que:

- La expresión a través de las artes y la cultura es una parte fundamental de la sociedad humana
- La sociedad humana es diversa
- La diversidad cultural nos fortalece a todos

El 26 de septiembre, 2000, setenta delegados representando a más de 200 organizaciones no-gubernamentales y activistas de 47 países confirmaron en la

reunión de Santorini, Grecia, el lanzamiento de la Red Internacional por la Diversidad Cultural. La primera reunión de la red se realizó al término de la Conferencia sobre El Artista, la Cultura y la Mundialización, la cual examinó varios temas importantes:

1. Los desafíos que enfrenta la diversidad cultural como consecuencia de las fusiones corporativas, tecnologías y acuerdos comerciales;
2. La promoción del pluralismo en las artes y la cultura requiere de sensibilidad hacia las necesidades de las comunidades indígenas y minoritarias;
3. La promoción del pluralismo en las artes puede ser una fuerza positiva para el desarrollo sostenible; y
4. El papel primordial que desempeñan los medios de comunicación registrados para la expresión cultural del mundo de hoy.

Nosotros Creemos que:

- Los frutos de la creación artística son algo más que mercancías y servicios convencionales, cada uno es único y todos forman una parte integral de la sociedad humana
- Las culturas deberían tener la oportunidad de influirse mutuamente, enriqueciendo la expresión artística y ampliando las alternativas
- Las fuerzas del mercado por si mismas, no pueden asegurar la diversidad cultural a nivel nacional o internacional
- Los Estados tienen el derecho y la responsabilidad de implementar políticas y programas que apoyen actividades artísticas y culturales y a protegerlas de intervenciones no deseables de fuerzas económicas o políticas foráneas.

La Red ha lanzado un diálogo que se extenderá más en nuestras comunidades. Nosotros implementaremos un plan de acción en apoyo a nuestros objetivos. Trabajaremos juntos para lograr nuestras metas, con la red ministerial, gobiernos, agencias inter-gubernamentales y otros movimientos e instituciones.

La Red va a supervisar la situación internacional y va a solicitar ser registrada como una ONG internacional ante las Naciones Unidas, UNESCO, y otras instituciones, con el fin de incorporarlas al diálogo.

Nos encontraremos otra vez en Suiza en el año 2001 y en Africa del Sur en el 2002 para continuar el proceso paralelo con los ministros de cultura en la Red Internacional de Políticas Culturales. Nosotros creemos que en estas oportunidades, nuestras dos redes se beneficiaran mutuamente de una discusión directa.

Los delegados a la Conferencia concluyeron que los acuerdos de comercio vigentes afectan a las artes y expresiones culturales y que “eximir” a la cultura de sus términos, parece ser insuficiente medida que permita a los Estados retener la amplitud necesaria de hacer políticas en esta era de mundialización, Necesitamos restablecer el equilibrio entre la diversidad cultural y los imperativos comerciales.

Necesitamos promover los aspectos sociales, humanos y desarrollo económico comprometidos con la diversidad cultural.

Sabemos que la cultura es amplia, toca todos los aspectos de la sociedad. Pero, en estos momentos hay un desafío particular, entre cultura y comercio. Nosotros le pedimos que trabajen en sus países con todos los ministros pertinentes y la sociedad civil para asegurar que los gobiernos no entren en acuerdos que limiten las culturas locales y las políticas que las apoyan.

Nosotros Apoyamos:

La realización de un instrumento internacional que de una fundación legal permanente a la diversidad cultural.

La Red trabajará con los ministros de cultura, UNESCO y otras personas para investigar y lograr consenso con respecto a los términos de este nuevo acuerdo internacional.

Nosotros creemos que somos un componente vital para el proceso que se está desarrollando. Pero, como organizaciones no-gubernamentales y ciudadanos individuales, compartimos muchos problemas, incluyendo una falta crónica de recursos para realizar nuestro trabajo. Estamos muy agradecidos por el apoyo recibido de los gobiernos de Grecia y Canadá, la Agencia Canadiense de Desarrollo Internacional, el Banco Mundial, la Fundación Prince Claus y la Red Internacional de Políticas Culturales. Buscaremos el apoyo de otras agencias, gobiernos y fundaciones, para asegurar nuestra participación activa en este proceso.

Deseamos agradecer a nuestros anfitriones griegos, el Centro Nacional del Libro de Grecia, y el comité informal de organizaciones no-gubernamentales griegas. También agradecemos a la Conferencia Canadiense de Artes, el Comité Conjunto de Profesionales de Arte y Literatura de Suecia y muchas otras personas que pusieron las bases para lograr un lanzamiento exitoso de la Red Internacional por la Diversidad Cultural.

27 de septiembre, 2000.

Junta Directiva de la RIDC:

Luciana Castellina: Valencia Forum, Bruselas/Roma Peter Curman: Comité Conjunto de Profesionales de Arte y Literatura, Estocolmo, Suecia James C. Early: Director de Políticas Culturales y de Patrimonio, Instituto Smithsonian, Washington, Mireille Gagné: Centro Canadiense de Música, Montreal Maxine Heppner: Alianza Canadiense de Artistas de Danza, Toronto Aris Marangoupolos: Sociedad Griega de Escritores, Atenas Japan Mthembu: Asociación de Equidad de Trabajadores de Artes Teatrales, Johannesburg Yolanda Schweri: Cultura Suiza, Zurich

Puede encontrar información acerca de la Red Internacional por la Diversidad Cultural e informes de la Conferencia en nuestra página web: www.incd.net .

Reunión de Expertos en Diversidad Cultural en la UNESCO

A pedido del Director General, la UNESCO llamó a una reunión internacional en París del 21 al 22 de septiembre del 2000. El tema principal de esta reunión fue el fortalecer el papel de la UNESCO en la promoción de la diversidad cultural en una era de mundialización.

Un Comité compuesto de representantes de 18 países miembros, conocedores de este asunto, compartieron sus primeras recomendaciones con otros participantes de esta reunión (observadores de otros países, instituciones, organizaciones no-gubernamentales como la CCA). En la segunda parte de la reunión se presentaron varias propuestas prácticas para ser discutidas y ver formas de realizarlas.

Todas las personas involucradas acordaron confirmar la importancia de la intervención de la UNESCO en un área que esta claramente dentro de su mandato: la Cultura. La complejidad del tema, la diversidad de comprensión que genera el concepto de diversidad cultural, los fuertes lazos que existen entre cultura y economía, y la imposibilidad de ignorar esta realidad, nos han llevado a esbozar una serie de proposiciones que podrían ser parte de un plan de acción trans- sectorial de la UNESCO, cuyos puntos clave serían:

1. Fortalecer el papel de la UNESCO en el área de reflexión intelectual a través de un Foro Intelectual que se realice con una cierta frecuencia.
2. Ampliar las acciones de toma de conciencia en un esfuerzo por reducir las diferencias actuales, ya sean económicas, tecnológicas o de otra naturaleza; alentar a las autoridades de los estados miembros a desarrollar una mejor coordinación de acciones e información en todos los aspectos relacionados con las negociaciones de comercio internacional que tengan implicaciones para la diversidad cultural.
3. Recalcar la necesidad de producir una Declaración Universal sobre cultura y la diversidad cultural y una Declaración Estatutaria para ser sometidas a la Conferencia General de la Organización para su aprobación. Esto crearía una fuerte base, con unos fuertes principios políticos que sirvan de guía en la futura reflexión sobre la interacción entre los diferentes profesionales y operadores de la cultura.

Lo ideal sería que los mismos Ministros de Cultura fueran invitados a aprobar el documento final, en la forma de una Declaración, durante su próxima reunión (11-12 de diciembre, 2000). De modo que, este texto podría ser llevado por el Director General para presentarlo en la Conferencia General de octubre, 2001.

Este es un asunto muy importante que merece seguimiento.

Mireille Gagné

Miembro de la Junta Directiva Red Internacional para la Diversidad Cultural

Conferencias y llamados a presentar ponencias

Conferencia sobre Migración, Trabajo e Identidad

Del 9 al 12 de noviembre, 2000.

En el Museo de Ciencias e Industria, Manchester, Reino Unido
Organizado por el Museo Nacional de Historia Laboral y WORKLAB, la
Asociación Internacional de Museos Laborales.

Los exponentes incluyen a:

Naseem Khan (Consejo de Artes de Inglaterra), Peter Ludvigsen (Museo de Trabajadores, Copenhague y Presidente de WORKLAB), Geoffrey Brown (Euclid, Sindicato Europeo, Punto de Contacto Cultural en el Reino Unido, Liverpool), Kuljit "Kooj" Chuhan (Artista, Reino Unido), Piet Creve (Instituto de Historia Social, Bélgica, Gent)

Si desea información comuníquese con:

MynaT@nmlhweb.org

Dr Myna Trustram
Keeper of Collections
National Museum of Labour History
103 Princes Street
Manchester
M1 6DD

Tel: 0161 431 9872

Fax: 0161 237 5965

Llamado a presentar ponencias para Mujeres en Cyberspace/ Festival de las Ss. Web Este Festival

tendrá lugar en la Cinemateca de Montreal, Estudio XX

Del 7 al 11 de febrero, 2001.

Montreal, Canadá.

El Estudio XX fue fundado en 1995, es un centro de medios de comunicación de mujeres cuyo objetivo es hacer intervenciones positivas y creativas en el campo de la tecnología de media digital. A través de sus salones de artistas, talleres educativos, investigaciones y discusiones críticas, las socias del Estudio XX buscan contactarse con el mundo electrónico.

Este año estamos buscando obras de arte que exploren el tema de Culturas Mutantes e Identidades. El festival presentará una selección de proyectos web, instalaciones, actuaciones y conferencias producidas por artistas mujeres que investigan el flujo y la mutación de hoy en identidades y culturas.

Son bienvenidas las propuestas para proyectos on-line, de sonido y visuales.

También esperamos una instalación web participativa que será exhibida sobre la entrada principal de la Cinemateca.

Las solicitudes se cierran el 27 de noviembre, 2000.

Se aceptaran solamente proyectos terminados.

Si desea información, comuníquese con:

Alexandra Guite
Coordinator of the Festival
alexg@studioxx.org
338, Terrasse Saint Denis,
Montreal, Quebec,
H2X 1E8
Tel: 514- 845-7943
Fax: 514-845-4941
Site: studioxx.org/

Conferencia Mundial Contra El Racism, La Discriminacion Racial, La Xenofobia Y Otras Formas de Intolerancia

El Foro de ONGs de las Americas se celebrará en Quito (Ecuador) del 13 al 17 de febrero del 2001. Este evento alternativo es parte del proceso previo al Foro y a la Conferencia mundiales "Contra el Racismo, la Discriminación Racial, la Xenofobia y otras formas de intolerancia Relacionadas", que se realizarán en Durban, Sudáfrica, en agosto - septiembre del 2001.

SI SU ORGANIZACION O ENTIDAD QUIERE PARTICIPAR EN LA
CONFERENCIA Y EN EL PROCESO ¡ACREDITESE CUANTO
ANTES!

Para participar en la Conferencia Mundial en Sudáfrica y en las reuniones oficiales preparatorias, envíe su solicitud a:

Ms. Catherine Brémont,
OHCHR, Room PW 1-051,
Palais des Nations,
8-14 Avenue de la Paix,
CH - 1211
Geneva 10
Switzerland
Tel: 00 41 22 917 92 62,
Fax: 00 41 22 917 90 11,
e mail: cbremont.hchr@unog.ch

El formulario de inscripción y la lista de la documentación requerida se encuentran en la página web: www.unhchr.ch/spanish/html/racism/nota_sp.htm

La acreditación es válida tanto para la Conferencia Mundial, como para las reuniones regionales intergubernamentales y las reuniones preparatorias en Ginebra.

Para informaciones adicionales sobre la participación e inscripción de las ONGs a los diversos eventos preparatorios de la ONU, dirigirse a:

Sandra Aragon-Parriaux,
OHCHR, Palais des Nations,
Room PW RS181, 1211
Geneva 10,
Switzerland
Tel: (41-22) 917-9129
Fax: (41-22) 917-9050
E-mail: saragon.hchr@unog.ch

La Reunión Preparatoria Gubernamental se realizará en Santiago de Chile del 5 al 7 de diciembre del 2000; las organizaciones y entidades pueden participar como observadoras a ella solicitando su acreditación, tal como se indica en el punto anterior. La acreditación para la reunión regional también le faculta para las demás reuniones oficiales y la Conferencia de Sudáfrica.

**LA ACREDITACION TOMA HASTA 6 SEMANAS DE MODO
QUE ES URGENTE HACERLO AHORA.**

La Reunión Gubernamental estará precedida de una Conferencia Ciudadana contra el Racismo que se celebrará en la misma ciudad el 3 y 4 de diciembre. Se espera que una amplia gama de organizaciones concurra a ella y presente sus propuestas y reivindicaciones con el afán de formular recomendaciones comunes a los Gobiernos. Para mayor informacin: www.confciudadana.cl/

Solicite su participación al

Sr. Francisco Estevez Valencia
Fundación Ideas
Correo electrónico: director@ideas.cl
Almirante Riveros 033, Providencia
Casilla 318 Correo 22
Santiago de Chile.
Fonos: (56 2) 2222425, (56 2) 6353035.
Fax: (56 2) 2220771.

Foro de ONGs de las Américas Conferencia Mundial Contra Racismo y Xenofobia Organismos de contacto:

ALAI (Agencia Latinamericana de Informacion - Derechos Humanos)
C.P. 17 12 877

Quito, Ecuador
Tel: +593 2 505 074
Fax: +593 2 505 073
Correo electrónico: ddhh@alainet.org
URL: alainet.org

Human Rights Internet
8 York Street
Suite 302
Ottawa, Ontario
Canada
K1N 5S6
Tel.:(613) 789 7407
Fax: (613) 789 7414
E mail: hri@hri.ca